

VIAGEM PHILOSOFICA
UMA REDESCOBERTA DA

AMAZÔNIA

1792 - 1992



PHILOSOPHICAL JOURNEY
A REDISCOVERY OF THE AMAZON



INDEX



Textos / Texts

Russell Mittermeier

Thomas Lovejoy

Rui Pereira

William Simon

Dante Teixeira

Gustavo Martinelli

Kenneth Maxwell

Fotos / Photos

João de Orléans e Bragança

Carlos Humberto TDC

Lídio Parente

Cristiana Isidoro

Vantoin Ferreira

Andreas Valentin

VIAGEM PHILOSOPHICA - UMA REDESCOBERTA DA AMAZÔNIA

PHILOSOPHICAL JOURNEY
A REDISCOVERY OF THE AMAZON



1792 - 1992



Associação Promotora da Instrução

Editora Index

Handwritten text: AM 12/12/1981 398

© 1992 - EDITORA INDEX

Projeto gráfico/Art design *Regina Moreira Martins*

Versão inglesa/English version *Kent Kassin/Anthony Zineski*

Tradução do inglês/Translation into Portuguese *Luiz Fernando Brandão*

Revisão/Proofreading *Luiz Fernando Brandão*

Produção gráfica/Graphic production *Menderson Siqueira*

Adão H. Souza

Fotocomposição/Typesetting *CI Editoração Eletrônica Ltda.*

Fotolitos/Photolithos *Quimigráfica Brascolor*

Impressão/Printing *Graphos*

Conselho editorial/Editorial council

Antonio Houaiss

Frans Krajcberg

Sergio Bernardes

Marcus de Vicenzi

Editores responsáveis/Publishers

Cristina Ferrão

José Paulo Monteiro Soares

Este livro é impresso em papel Tannuri
100% reciclado.



Editora Index Ltda.

Av. Rio Branco 45 - 1707

20090 Rio de Janeiro

Fone: (021)516-2336 Fax: (021)253-3507

ISBN - 85-7083-036-X



SUMÁRIO
SUMMARY

APRESENTAÇÃO
FOREWORD

11

INTRODUÇÃO
INTRODUCTION

13

AMAZÔNIA - OS DOIS SÉCULOS DE UMA DESCOBERTA
THE AMAZON - TWO CENTURIES OF DISCOVERY

17

UMA ESQUECIDA EXPEDIÇÃO CIENTÍFICA À AMAZÔNIA NO SÉCULO XVIII
A FORGOTTEN EIGHTEENTH-CENTURY SCIENTIFIC EXPEDITION TO THE AMAZON

29

UM ESPELHO DISTANTE: OS RESULTADOS ZOOLOGICOS DA EXPEDIÇÃO DE A.R. FERREIRA
A DISTANT MIRROR: THE ZOOLOGICAL RESULTS OF A.R. FERREIRA'S EXPEDITION

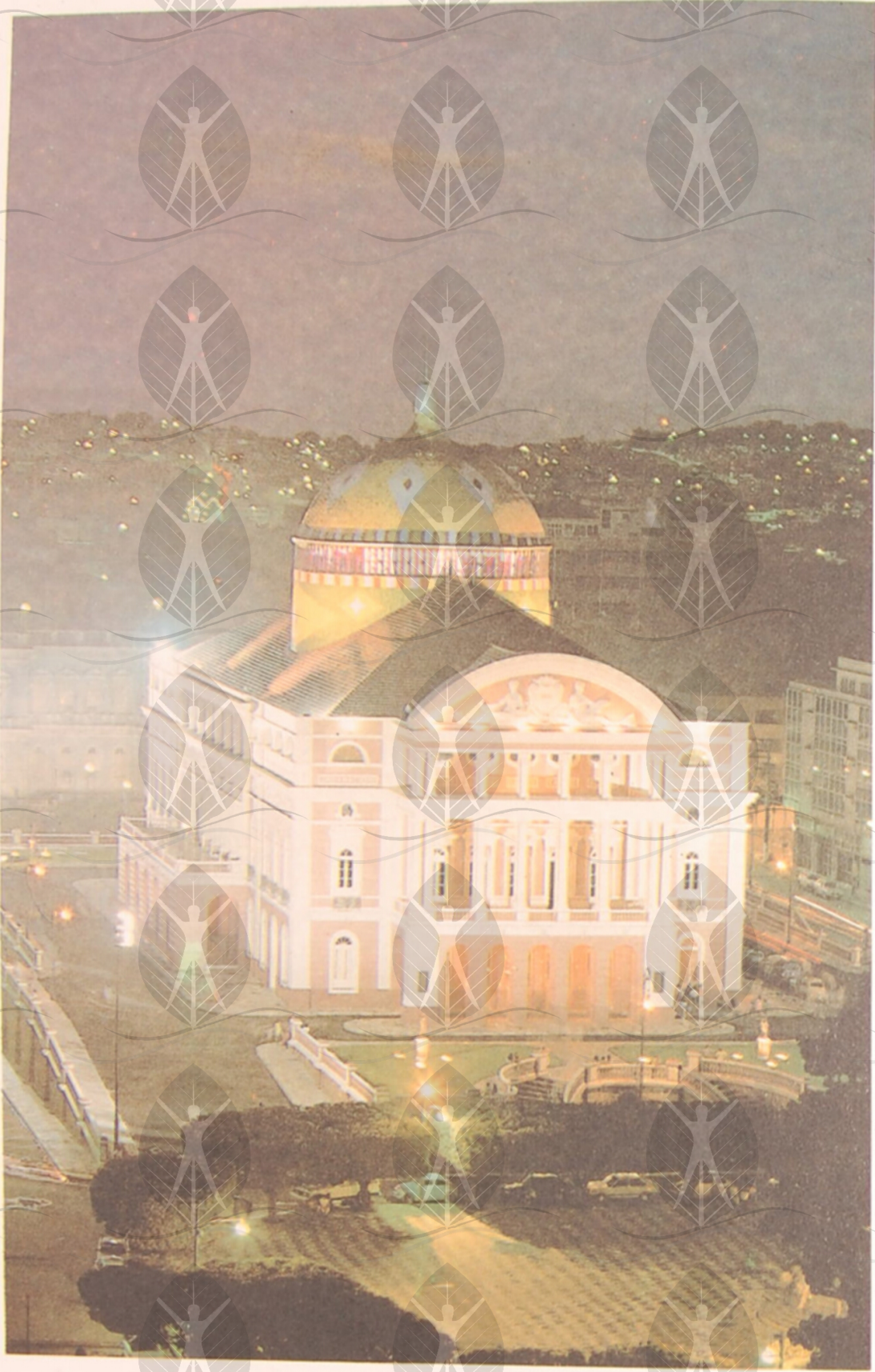
65

ASPECTOS BOTÂNICOS DA 'VIAGEM PHILOSOPHICA' (1792-1991)
BOTANICAL ASPECTS OF THE 'PHILOSOPHICAL JOURNEY' (1792-1991)

81

UMA VISÃO EXTERNA
A FOREIGNER'S VIEW

105



Teatro Amazonas, Manaus/Manaus Opera House

Há cerca de 200 anos a expedição de Alexandre Rodrigues Ferreira cruzava a Amazônia. Relativamente pouco conhecida apesar do rico material iconográfico que nos legou, esta 'Viagem philosophica pelas Capitancias do Grão-Pará, Rio Negro, Mato Grosso e Cuiabá' se inscreve entre as mais ambiciosas investigações científicas já realizadas sobre os povos, a fauna, a flora e os recursos naturais da re-

A mesma mata pluvial que durante mais de nove anos ocupou o interesse irrestrito do jovem e aplicado naturalista e dos dois artistas que o acompanhavam constitui hoje talvez a última fronteira terrestre em que o homem ainda se curva, reverente, ante a natureza.

Em sua imensidão e exuberância, a floresta guarda tesouros biofísicos inimaginados. Com seus rios colossais, mata densa, impenetrável, abriga seres animais e vegetais até aqui ignorados, nações próximas da pureza antropológica.

O contraponto dessa realidade edênica é proporcional em grandeza e de terríveis consequências: a queimada devastadora, incessante; rios, peixes e populações ribeirinhas contaminados pelo mercúrio dos garimpos de ouro; genocídio progressivo do indígena pelo fatal contato com o branco; lutas pela posse de terras.

Este livro representa mais que uma edição comemorativa do bicentenário da viagem de

The expedition of Alexandre Rodrigues Ferreira crossed the Amazon region about 200 years ago. Little known, in spite of the considerable iconographic collection left to us, this "Philosophical voyage through the Captaincies of Grão-Pará, Rio Negro, Mato Grosso and Cuiabá" is actually one of the most ambitious scientific investigations ever conducted on the peoples, fauna, flora and natural resources of the region.

The same rainforest that for nine years occupied the unrestricted interest of the young and applied naturalist, as well as of the two artists who accompanied him, today constitutes what is perhaps the last frontier on Earth to which man still bows down in reverence to Nature.

In its immensity and exuberance, the forest safeguards unimaginable biophysical treasures. With its colossal rivers and dense, impenetrable jungle, it sustains animal and vegetable species heretofore unheard of, not to mention tribes close to anthropological purity.

The counterpoint of this Eden-like reality is proportionate in its vast scale and of terrifying consequences: the devastating, incessant burning; the rivers, fish and riverines contaminated by the mercury used by goldminers; the genocide of Indians through the fatal contact with white men; disputes over land.

This book represents more than an edition to commemorate the bicentennial of the expedition of Alexandre Rodrigues Ferreira over the rivers and lands of the Amazon. It is part of a task begun five years ago



Forte Príncipe da Beira
Fort Príncipe da Beira

Alexandre Rodrigues Ferreira pelos rios e terras amazônicas. É parte de um esforço iniciado há cinco anos para o resgate histórico e documental da expedição. Patrocinado pela Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, este projeto conjunto da Editora Index e da Associação Promotora da Instrução incluiu uma visão panorâmica da Ama-

to redeem the expedition for historical and documental purposes. Sponsored by the Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, this project of Editora Index and Associação Promotora da Instrução included a panoramic view of the Amazon on an expedition which repeated most of Ferreira's route. Took part of the expedition Luiz Antonio Silveira, of the Associação



Mercado Ver-o-Peso, Manaus
Ver-o-Peso Market, Manaus

zônia, em pleno final do século XX, por meio de uma expedição que reprisou grande parte do roteiro percorrido por Ferreira. Participaram da viagem Luiz Antonio Silveira, da Associação Promotora da Instrução; Dante Martins Teixeira, do Museu Nacional; o antropólogo Rui Pereira, da Comissão Nacional para as Comemorações

Promotora da Instrução; Dante Martins Teixeira, of the Rio de Janeiro National Museum; anthropologist Rui Pereira, of the Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses; Gustavo Martinelli, of Rio's Botanical Gardens; photographer João Orléans e Bragança; as well as a large support team.

dos Descobrimentos Portugueses; Gustavo Martinelli, do Jardim Botânico do Rio de Janeiro, e o fotógrafo D. João de Orléans e Bragança, além de uma grande equipe de apoio.

A Amazônia é um tema mais que nunca atual. Tão complexa quanto ela são seus problemas - sociais, econômicos ou de conservação ambiental. Examiná-los simultaneamente à luz do passado e do presente pode ser uma boa forma de melhor encaminhar a discussão da questão ecológica no futuro. Em particular se essa revisão se fizer sob óticas tão complementares quanto são as dos autores aqui reunidos.

É impossível preservar o que desconhecemos. E cada vez mais imprescindível assumirmos nossa responsabilidade planetária em relação ao patrimônio natural que nos pertence. Ao apresentar *Viagem filosófica - uma redescoberta da Amazônia*, a Editora Index convida a uma releitura deste grande mistério que é a Amazônia e a uma reflexão sobre o enigma ainda maior que é o nosso destino sobre a Terra.

OS EDITORES

More than ever before, the Amazon is a current topic today. It is also complex in its social, economic and ecological problems. Examining them at the same time in light of the past and the present can be a better way of addressing the ecological question in the future. This is especially true if such a revision is conducted through such complementary views as are those of the authors brought together in this book.

*It is impossible to preserve what we know nothing about. It is increasingly important that we accept our planetary responsibility in relation to the natural heritage that has been bequeathed upon us. In publishing *Philosophical Journey - an Amazon Rediscovery*, Editora Index invites you to reread this great mystery known as the Amazon and reflect on the even greater enigma that is our fate on Earth.*

THE PUBLISHERS



Orchidaceae



AVISO

**DEVIDO AO TAMANHO ORIGINAL DO DOCUMENTO.
NÃO FOI POSSÍVEL DISPONIBILIZAR O SEU CONTEÚDO
NA ÍNTEGRA. PARA TER ACESSO AO ARQUIVO DIGITAL
COMPLETO, POR FAVOR, ENTRAR EM CONTATO COM A
GERÊNCIA DE ACERVOS DIGITAIS NO
CENTRO CULTURAL DOS POVOS DA AMAZÔNIA.**

FONE: (92) 2125-5330

FAX: (92) 2125-5301

EMAIL: ACERVODIGITALSEC@GMAIL.COM



Secretaria de
Estado de Cultura



**CENTRO CULTURAL DOS
POVOS DA AMAZÔNIA**